



Associacion Internacionala  
d'Estudis Occitans

XI<sup>en</sup> Congrès Internacional  
Lhèida, 16-21 de junh de 2014  
Universitat de Lhèida

XI Congrès Internacional · Lleida, 16-21 de juny de 2014 · Universitat de Lleida

*Version française*

XI<sup>e</sup> Congrès de l'Association Internationale d'Études Occitanes

Lleida, Université de Lleida, du 16 au 21 juin 2014

## **Occitanie en Catalogne**

### **Les études occitanes: des temps nouveaux, de nouvelles perspectives**

Chers amis,

Chers collègues,

En 2014, le congrès de l'AIEO se tiendra en Catalogne. Ce sera donc la première fois que cette rencontre scientifique aura lieu dans un endroit où l'occitan est langue officielle. En effet, l'occitan est officiel dans toute la Principauté de la Catalogne depuis 2006, et il l'était déjà dans le Val d'Aran depuis 1990. Lleida, qui propose actuellement les seules études occitanes de l'État espagnol, aura l'occasion de devenir le point de rencontre des occitanistes dans un moment stratégique où l'on fêtera

le quart de siècle de l'officialisation de la langue occitane dans le Val d'Aran, les huit cents ans de la bataille de Muret (qui a mis fin au rêve de bâtir une unité politique occitano-catalane), les cinq cents ans du traité du Plan d'Arrem et les sept cents ans de la signature de la *Querimònia*, qui a rattaché de façon définitive un territoire occitan –le Val d'Aran– à la Couronne d'Aragon. Dans un contexte où la Catalogne regarde à nouveau vers l'Europe et où les identités se redéfinissent, le voisinage occitan est stratégique et devient une question de plus en plus actuelle.

Les rapports de Lleida et de son université avec le domaine occitan ont toujours été constants et étroits. Historiquement, les *Terres de Ponent* ont été un lieu de passage entre la Catalogne et l'Occitanie, mais elles ont été aussi un refuge pour de nombreux occitans pendant plusieurs époques historiques. La présence d'étudiants et de *rectors* d'origine occitane dans l'ancien *Estudi General* en est une preuve. En fait, le développement de Lleida pendant le bas Moyen Âge s'est produit dans un rapport étroit avec les terres occitanes. La chanson *Au país de Lerida* nous rappelle, d'ailleurs, que même le cavalier gascon, qui a inspiré Dumas pour son D'Artagnan, a participé plus tard au siège de la ville.

Lleida est la capitale administrative du seul territoire occitan de l'État espagnol, le Val d'Aran. Elle est aussi la ville où aboutissent les eaux de la Noguera Pallaresa, la rivière qui naît dans le Plan de Beret, dans la commune du Naut Aran, pas loin de la source de la Garonne, qui se jette dans l'océan Atlantique à Bordeaux.

Enfin, Lleida accueille de nombreuses initiatives liées à l'occitan, non seulement universitaires, mais aussi dans les domaines des médias ou de l'édition. Actuellement, la capitale intérieure de la Catalogne est peut-être la ville où l'on publie le plus de livres en occitan hors du territoire occitan. Est-ce pour cette raison que l'écrivain aranais le plus important, Jusèp Condò (1867-1919), a devancé l'histoire en commençant sa carrière littéraire à Lleida? Qui sait?

Il est évident que 2014 ouvre chez nous une nouvelle étape pour la Catalogne et pour l'occitan, et donc, aussi, pour la recherche sur la langue et la littérature occitanes. C'est le moment de faire un bilan de la philologie, de savoir ce que nous avons et de faire le point sur plusieurs questions mais, également, de dessiner de nouvelles perspectives pour aller très loin dans l'avenir.

### **Lieux et dates du Congrès**

Le congrès se tiendra du 16 au 21 juin 2014 dans le *Campus de Cappont* de l'Université de Lleida (dans la rue Jaume II), près des rives du Sègre, à peu de distance du centre-ville et de la Faculté de lettres. Le *Campus de Cappont* est composé de plusieurs bâtiments dont la construction a commencé à

la fin des années 90 du siècle dernier, tels que le Centre des cultures et de la coopération transfrontalière, la Faculté des sciences de l'éducation, l'École polytechnique supérieure, la Faculté de droit et d'économie, le Centre de recherche en économie appliquée, ainsi que deux bâtiments polyvalents. Dans le campus, on trouve aussi de nombreux services universitaires, des bars, des restaurants et d'autres espaces de loisirs. Par beau temps, les étudiants *envahissent* la pelouse du lit du Sègre et les terrasses des cafés et des cafétérias dans une ambiance très agréable. Nous avons prévu une excursion le mercredi 18 juin pour que les congressistes puissent connaître la réalité sociale de l'occitan dans le Val d'Aran, aussi les institutions, l'histoire et, le cas échéant, la gastronomie du *cap de Gasconha*.

### **Thème du congrès**

Nous vous proposons de présenter des contributions sur les axes suivants:

- 1-Occitan moderne
- 2-Occitan ancien
- 3-Littérature occitane du Moyen Âge
- 4-Littérature occitane moderne et contemporaine
- 5-Les politiques linguistiques de l'occitan
- 6-La Catalogne occitane et l'Occitanie catalane
- 7-Culture occitane

Le congrès de Lleida acceptera avec grand plaisir des communications sur les lignes classiques de la recherche linguistique (dialectologie, toponymie, phonétique et phonologie, syntaxe, lexicologie...), mais aussi, pour des raisons évidentes, sur des questions sociolinguistiques comme la politique ou la planification linguistiques que l'on doit mener pour l'occitan, les projets de normalisation pour restituer l'espace social de la langue d'oc, la codification englobante de l'occitan et sa standardisation, ainsi que l'enseignement de la langue, dans ou hors du cadre universitaire.

Concernant le sixième axe, il s'agit non seulement de l'étude des rapports entre l'Occitanie et la Catalogne, mais aussi d'exposer des recherches sur d'autres questions très hétérogènes qui mettent en relation les deux domaines et leurs deux langues: cela va des frontières linguistiques et des parlers de transition jusqu'à l'articulation de la coofficialité du catalan et de l'occitan dans le même cadre légal.

On réserve en outre une place importante à la spécificité aranaise –à la fois Catalogne occitane et Occitanie catalane– ou, par exemple, à la présence de l’occitan dans le milieu culturel catalan.

### **Propositions de communications**

Si vous désirez présenter une communication au congrès, veuillez écrire un courriel à l’adresse suivante, en indiquant *Congrès AIEO* dans l’objet du message:

ceo@filcat.udl.cat

Veillez envoyer le titre et un bref résumé de votre communication, qui ne doit pas dépasser 500 mots, dans un document joint au format Word. Les communications pourront être faites en occitan ou dans n’importe quelle autre langue romane, en anglais ou en allemand, et elles devront apporter des données nouvelles ou des perspectives innovantes dans leur domaine. On pourra aussi présenter des projets scientifiques en cours.

La présentation des communications sera de 25 minutes au maximum, dont 5 au moins seront réservées à la discussion. Les propositions de communications devront être envoyées **avant le 31 novembre 2013**.

Lorsque le Comité scientifique aura évalué votre proposition, vous saurez si votre communication aura été retenue ou refusée **avant le 20 janvier 2014**. Les propositions de communications seront inscrites dans l’une des section du congrès, qui seront annoncées dans la deuxième circulaire.

### **Inscription**

Vous pourrez vous inscrire a partir du 1<sup>er</sup> septembre 2013 en remplissant le formulaire que vous trouverez sur le site du congrès de Lleida: *aieo2014.udl.cat*. La date-limite pour s’inscrire au tarif normal est **le 31 janvier 2014**. **L’inscription est obligatoire pour ceux qui présentent une communication.**

Pour les chercheurs, le montant de l’inscription est de 90 € (tarif normal). Après le 31 janvier 2014, le montant sera de 120 €. Les étudiants ont droit à un tarif réduit de 30 € (50 € après le 31 janvier 2014). L’inscription comprend le livret des résumés, les matériaux du congrès, l’accès aux conférences et aux ateliers, les pauses-café, ainsi que la souscription aux actes. Après le 31 mai 2014, il ne sera plus possible de s’inscrire par voie télémathique e l’inscription devra se faire sur place pendant les jours du congrès.

L'inscription ne sera pas complète avant que le paiement ne soit effectué.

### **Excursion et banquet**

Une excursion est proposée de façon optionnelle le mercredi 19 juin, elle comprend un repas. Le vendredi 21 juin, le soir sera réservé au banquet final du congrès. Les montants de l'inscription sont respectivement de 40 € et de 35 €. Ceux qui désirent prendre part à l'excursion et au banquet sont priés de confirmer leur participation au moment de l'inscription, en tenant compte du fait que le nombre de places est limité.

### **Voyage et hébergement**

Sur le site Internet du congrès, vous trouverez des informations pour vous rendre à Lleida et sur toutes les sortes d'hébergements: *aieo2014.udl.cat*.

### **Dates importantes**

1 <sup>er</sup> mars 2013	Première circulaire
	Ouverture de la soumission des communications
1 <sup>er</sup> septembre 2013	Ouverture des inscriptions au congrès
1 <sup>er</sup> octobre 2013	Deuxième circulaire
31 novembre 2013	Date-limite de la soumission des communications
20 janvier 2014	Date-limite de la communication de l'acceptation des propositions de communications
31 janvier 2014	Date-limite de l'inscription au congrès pour profiter du tarif normal
1 <sup>er</sup> mai 2014	Troisième circulaire
31 mai 2014	Date-limite de l'inscription au congrès par voie télématique

## **Comité d'organisation**

Le comité d'organisation est composé de chercheurs de l'Université de Lleida, dont la plupart font partie de la Chaire d'études occitanes:

- Aitor Carrera (coordinateur)
- Josep Maria Domingo
- Isabel Grifoll
- Flocel Sabaté
- Ramon Sistac (relations institutionnelles)
- Cristina Solé
- Jordi Suïls
- Albert Turull (trésorier)

## **Comité scientifique**

Le comité scientifique est composé des membres du Conseil d'administration de l'AIEO (Walter Meliga, Jean-Pierre Chambon, Wendy Pfeffer, Rosa María Medina Granda, Patric Sauzet, Joèla Ginestet, María Carmen Alén Garabato, Joan-Francés Courouau, Gui Latry, Catherine Leglu, Claus Dieter Pusch, Angelica Rieger, Domergue Sumien, Sergio Vatteroni) et des spécialistes suivants:

- Joan-Ives Casanova (Université de Pau et des Pays de l'Adour)
- Germà Colón (Université de Bâle / Universität Basel, Institut d'Estudis Catalans)
- Arvèi Lieutard (Université de Montpellier-Paul Valéry)
- Felip Martèl (Université de Montpellier-Paul Valéry)
- Joan Veny (Université de Barcelone, Institut d'études catalanes)
- Aitor Carrera (Université de Lleida, Chaire d'études occitanes)
- Flocel Sabaté (Université de Lleida)
- Jordi Suïls (Université de Lleida, Chaire d'études occitanes)

**Pour nous contacter:**

XI<sup>e</sup> Congrès de l'AIEO

Université de Lleida (Chaire d'études occitanes / Aitor Carrera)

Place Víctor Siurana, 1

E-25003 Lleida (Catalogne)

Courrier électronique: [ceo@filcat.udl.cat](mailto:ceo@filcat.udl.cat)

Téléphone: (0034) 973 00 34 66

Fax: (0034) 973 70 20 54